



Stanowisko Platformy Audytorzy JZP JĘZYK DOKUMENTACJI

Obecna sytuacja

Dokumentacja systemu zarządzania jakością oraz coroczna ocena systemu zarządzania jakością, dokumentacja klienta, akta badania, akta atestacji zrównoważonego rozwoju muszą być utrzymywane w języku polskim albo należy zapewnić ich tłumaczenia na potrzeby kontroli przed rozpoczęciem czynności kontrolnych.

Skutek

Pracochłonne, co generuje istotne koszty dodatkowe dla firmy audytorskiej, bez wpływu na jakość badania i nie dodające wartości dla klientów, ale ostatecznie wpływające na wynagrodzenie za usługi firm audytorskich.

Możliwa niska jakość tłumaczenia wynikająca z ilości dokumentów koniecznych do tłumaczenia w krótkim czasie, mogąca prowadzić do nieporozumień w postępowaniach kontrolnych.

Kierunek proponowanych zmian

Zmiany w art. 50, 67 oraz 116 UoBR*

Umożliwienie firmom audytorskim utrzymywania dokumentacji systemu zarządzania jakością, corocznej oceny systemu zarządzania jakością, dokumentacji klienta, akt badania oraz akt atestacji zrównoważonego rozwoju w języku angielskim.

+

Możliwość w uzasadnionych przypadkach (wskazania naruszeń) przekazania agencji tłumaczenia pewnych obszarów dokumentacji w celach dowodowych.

* UoBR - ustawa z dnia 11 maja 2017 roku o biegłych rewidentach, firmach audytorskich oraz nadzorze publicznym